



Compressor Nebulizer

Model UN-011

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni

ITALIANO

使用手冊

中文

1WMPD4002535

FRANÇAIS

SOMMAIRES

1. CHERS CLIENTS.....	Page 2
2. REMARQUES PRÉLIMINAIRES	Page 2
3. USAGE PRÉVU.....	Page 2
4. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	Page 3
5. NOMENCLATURE.....	Page 6
6. SYMBOLES.....	Page 6
7. MODE D'EMPLOI.....	Page 7
8. ENTRETIEN	Page 8
9. PIÈCES DÉTACHÉES	Page 9
10. FICHE TECHNIQUE.....	Page 10

1. CHERS CLIENTS


Nous vous remercions d'avoir acheté le nébulisateur à compresseur UN-011. Ce dispositif médical compact est conçu pour administrer le médicament que vous a prescrit votre médecin.

Le compresseur crée un courant d'air qui passe dans la tubulure transparente du nébulisateur pour générer une brume de particules médicinales suffisamment fines pour entrer en profondeur dans les poumons et traiter de manière optimale l'asthme, les allergies ainsi que d'autres affections respiratoires.

Respectez toujours scrupuleusement le mode d'emploi de votre nébulisateur à compresseur. Utilisez ce dispositif exclusivement suivant la prescription de votre médecin.

Veuillez lire attentivement le présent manuel d'instructions avant utilisation.

2. REMARQUES PRÉLIMINAIRES

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux. Le marquage ⁰⁴³⁴ en est la preuve. (0434: numéro d'identification de l'organisme notifié)

3. USAGE PRÉVU

Usage médical

Ce dispositif est conçu pour l'inhalation de médicaments pour le traitement d'affections respiratoires.

Utilisateurs visés

Professionnels médicaux légalement qualifiés : médecins, infirmières, spécialistes des soins, personnel de santé ou patient, sous la supervision de professionnels médicaux qualifiés. L'utilisateur doit être capable de comprendre le fonctionnement global du dispositif et le contenu du manuel d'instructions.

Patients concernés

Ce dispositif peut être utilisé par les patients conscients et respirant spontanément.

Environnement



Ce dispositif est destiné à être utilisé dans une institution médicale : hôpital, clinique et cabinet médical. Ce dispositif doit être utilisé à l'intérieur.

Précautions d'utilisation

Les avertissements et les précautions mentionnés dans le manuel d'instructions doivent être respectés.

4. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veuillez lire le manuel d'instructions dans son intégralité avant d'utiliser le dispositif. Dans le mode d'emploi, les avertissements de sécurité sont classés en niveaux de risque.

 AVERTISSEMENT	Le mot AVERTISSEMENT signale les dangers susceptibles d'entraîner une blessure grave ou la mort en l'absence de mesures de précaution.
 PRÉCAUTION	Le mot PRÉCAUTION signale les dangers susceptibles d'entraîner une blessure mineure ou modérée ou de gêner le traitement en l'absence de mesures de précaution.
NOTE	Le mot NOTE indique les mesures de précautions générales à prendre lors de l'utilisation du dispositif afin d'éviter de l'endommager.

AVERTISSEMENT

Utilisation

- Les instructions suivantes doivent être scrupuleusement respectées lors du traitement de bébés, d'enfants et de toute personne ayant besoin d'une assistance. Les bébés, les enfants et les personnes ayant besoin d'une assistance doivent être constamment supervisés par un adulte pendant la thérapie respiratoire, pour assurer un traitement sûr et efficace. De plus, le dispositif doit être placé hors de la portée des patients devant être supervisés, comme les bébés et les enfants.
- Ce dispositif comporte des petites pièces qui peuvent entraîner la suffocation en cas d'ingestion. Conservez ces pièces hors de la portée des bébés et des enfants.
- Ce dispositif est conçu uniquement pour les patients conscients et capables de respirer spontanément. Le respect de cet avertissement est l'unique manière d'assurer un traitement efficace et d'éviter tout risque de suffocation.
- Respectez les instructions de votre médecin ou spécialiste de la thérapie respiratoire concernant le type, la dose et le schéma d'administration du médicament.
- Nettoyez et désinfectez le nébulisateur, l'embout buccal et le masque avant leur première utilisation après l'achat du dispositif, lorsque le dispositif n'a pas été utilisé pendant longtemps ou si plusieurs patients utilisent le même dispositif.
- N'oubliez pas de laver les pièces après utilisation et assurez-vous qu'elles sont totalement désinfectées et séchées. Conservez-les dans un endroit propre.

- Rincez toujours le nébulisateur, l'embout buccal et le masque à l'eau propre et chaude du robinet après les avoir désinfectés.
- Ne laissez jamais la solution de nettoyage dans le nébulisateur ou l'embout buccal.
- Conservez le dispositif et les pièces dans un endroit propre.
- Ne stockez pas la tubulure si elle est humide ou si elle contient du médicament.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le dispositif dans un lieu où il pourrait être exposé à des vapeurs nocives, des gaz inflammables ou des substances volatiles.
- N'obstruez pas les prises d'air. Ne placez pas le dispositif à un endroit où les prises d'air pourraient être obstruées pendant son fonctionnement. Ne couvrez pas le compresseur avec une couverture ou une serviette pendant son utilisation.
- Vérifiez que le nébulisateur, l'embout buccal et la tubulure soient propres avant utilisation.
- Jetez systématiquement le médicament restant dans le dispositif après utilisation. Changez le médicament à chaque utilisation.
- N'utilisez pas le dispositif dans des circuits respiratoires de ventilateur ou d'anesthésie.

□ **Risque de choc électrique**

- Ne débranchez pas le dispositif si vous avez les mains mouillées.
- Le compresseur et le cordon d'alimentation ne sont pas étanches. Ne déversez jamais d'eau ni d'autres liquides sur ces pièces. En cas de déversement de liquide sur ces pièces, débranchez immédiatement le dispositif et essuyez le liquide avec de la gaze ou un autre matériau absorbant.
- N'immergez pas le compresseur et le cordon d'alimentation dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le dispositif dans des lieux humides, comme une salle de bain.
- N'utilisez pas le dispositif si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés.
- Maintenez le cordon d'alimentation à distance des surfaces chaudes.

PRÉCAUTION

□ **Utilisation**

- Supervisez étroitement l'utilisation de ce dispositif par, sur ou à proximité de bébés, d'enfants ou de toute personne ayant besoin d'une assistance.
- Vérifiez que toutes les pièces, y compris le filtre, sont correctement fixées.
- Vérifiez que le filtre est propre. Remplacez le filtre tous les 30 jours ou lorsqu'il devient gris.
- N'inclinez pas et ne secouez pas le nébulisateur pendant son utilisation.
- N'utilisez pas et ne stockez pas le dispositif avec la tubulure enroulée serré.

- N'utilisez que les pièces d'origine.
- Ne laissez pas le dispositif sans surveillance auprès de bébés, d'enfants ou de toute personne n'étant pas capable d'exprimer son consentement.
- Ne soumettez pas le dispositif ni ses pièces à des chocs importants comme une chute sur le sol.
- Ne déformez pas la partie supérieure du nébulisateur et ne percez pas le cône du nébulisateur avec un objet pointu.
- Ne glissez pas vos doigts ou des objets à l'intérieur du compresseur.
- Ne démontez pas et ne tentez pas de réparer le compresseur ni le cordon d'alimentation.
- Ne bloquez pas le couvercle du filtre.
- N'utilisez pas de four à micro-ondes ni de sèche-cheveux pour sécher le dispositif et ses pièces.
- N'utilisez pas le dispositif lorsque vous dormez ou en cas de somnolence.
- Autorisé pour une utilisation sur des sujets humains uniquement.

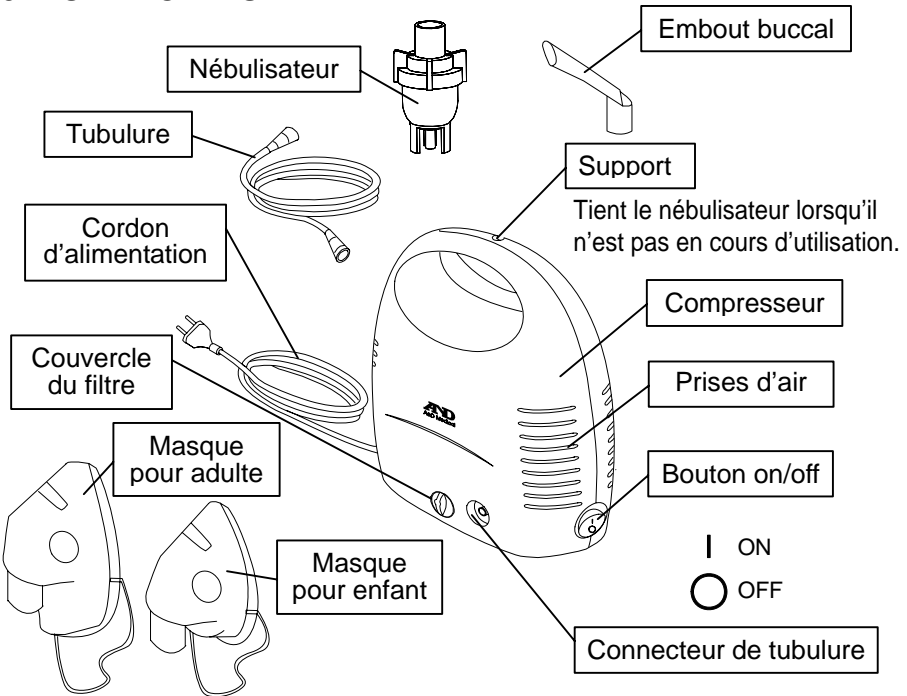
☐ Risque de choc électrique

- Débranchez le dispositif de la prise électrique après usage et avant nettoyage.
- Branchez le dispositif à une prise de tension appropriée.
- Ne surchargez pas les prises électriques et n'utilisez pas de rallonges électriques.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du compresseur.
- Toute modification du dispositif non approuvée par A&D rendra la garantie nulle et non avenue.

Précautions générales de sécurité

- ☐ Inspectez le dispositif et ses pièces avant chaque utilisation pour assurer un fonctionnement normal. Vérifiez en particulier :
 - que le nébulisateur et la tubulure ne sont pas endommagés ;
 - que le cône du nébulisateur n'est pas obstrué ;
 - que le compresseur fonctionne normalement.
- ☐ Ce dispositif produit des bruits et des vibrations dus à la pompe du compresseur, ainsi que du bruit dû à l'émission d'air comprimé par le nébulisateur. Ces bruits et ces vibrations sont normaux et ne sont pas un signe de dysfonctionnement.
- ☐ Utilisez le dispositif exclusivement comme prévu. N'utilisez jamais le dispositif à une autre fin.
- ☐ N'utilisez pas le dispositif à des températures supérieures à 40 °C.
- ☐ Vérifiez que la tubulure est correctement fixée au compresseur et au nébulisateur et qu'elle ne se détache pas. Faites légèrement tourner le raccord de tubulure lorsque vous l'insérez dans les connecteurs pour éviter sa déconnexion en cours d'utilisation.

5. NOMENCLATURE



6. SYMBOLES

Symboles imprimés sur l'appareil

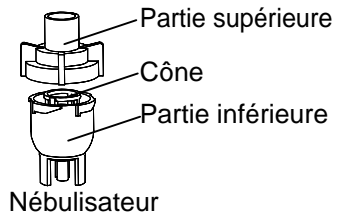
Symboles	Fonction / Signification
I	Mise sous tension
○	Mise hors tension
SN	Numéro de série
2011	Date de fabrication
	Type BF: L'appareil est doté d'une protection spéciale contre les chocs électriques.
	Etiquette CE relative aux dispositifs médicaux
	Etiquette DEEE
	Fabricant
	Mandataire Européen
	Lire le mode d'emploi avant utilisation

7. MODE D'EMPLOI

NOTE : nettoyez soigneusement le nébulisateur avant la première utilisation. Consultez la section 8 « ENTRETIEN ».

1. Placez le nébulisateur à compresseur sur une surface plane et stable. Vérifiez que vous pouvez aisément atteindre le dispositif lorsque vous êtes assis.
2. Vérifiez que le bouton « ON/OFF » est en position « OFF ». Branchez le dispositif à une prise de tension appropriée.
3. Fixez une extrémité de la tubulure au connecteur de tubulure à l'avant du compresseur.
4. Fixez l'autre extrémité de la tubulure à la base du nébulisateur.

5. Tournez doucement la partie supérieure du nébulisateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détacher.
6. Remplissez la partie inférieure du nébulisateur avec le médicament prescrit par votre médecin. Placez le cône à l'intérieur de la partie inférieure.



NOTE : ne perdez pas le cône !

Le dispositif ne peut pas fonctionner correctement sans.

7. Tournez doucement la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre pour ré-assembler le nébulisateur. Assurez-vous que les deux parties sont bien ré-assemblées.

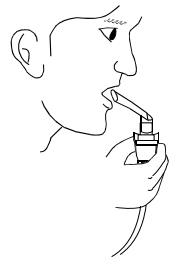
NOTE : n'inclinez pas le nébulisateur. Cela pourrait provoquer une fuite de médicament.

8. Fixez l'embout buccal à la partie supérieure du nébulisateur ou fixez le masque à la partie supérieure du nébulisateur et appliquez le masque sur la bouche.
9. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour commencer le traitement prescrit.

Important : le moteur du compresseur est équipé d'une protection thermique qui éteint le dispositif avant qu'il ne surchauffe. Si la protection thermique éteint le dispositif :

- a. arrêtez le dispositif,
- b. débranchez le dispositif de la prise électrique,
- c. attendez 30 minutes pour laisser le moteur refroidir avant un nouveau traitement. Vérifiez que les prises d'air ne sont pas obstruées.

10. Une fois le traitement terminé, éteignez le dispositif et débranchez-le de la prise murale.



8. ENTRETIEN

Lavez le nébulisateur, l'embout buccal et le masque après chaque utilisation et laissez-les sécher complètement. Désinfectez-les après le dernier traitement de la journée.

Respectez les instructions de nettoyage pour prévenir toute croissance et infection bactérienne.

⚠ PRÉCAUTION : Avant de nettoyer le dispositif, vérifiez qu'il est débranché de la prise murale.

Rinçage (après chaque utilisation)

1. Débranchez la tubulure, le nébulisateur et l'embout buccal ou le masque.
2. Ouvrez le nébulisateur avec précaution.
3. Rincez le nébulisateur et l'embout buccal ou le masque avec de l'eau. N'utilisez jamais de diluant, d'alcool ni de benzine.
4. Séchez-les avec un chiffon propre doux ou laissez-les sécher à l'air.
5. Ré-assemblez le nébulisateur lorsqu'il est totalement sec. Placez les pièces dans un récipient sec et fermé.

Désinfection du nébulisateur

Après le dernier traitement de la journée, suivez la procédure ci-dessous pour désinfecter votre nébulisateur à compresseur, sauf si votre médecin vous a donné des instructions différentes.

1. Ouvrez le nébulisateur avec précaution.
2. Lavez le nébulisateur et l'embout buccal ou le masque à l'eau chaude du robinet avec un détergent doux.
3. Désinfectez ces pièces en utilisant un désinfectant du commerce.

NOTE : consultez votre médecin ou votre spécialiste des soins respiratoires sur l'utilisation des désinfectants et respectez les instructions fournies par le fabricant du désinfectant utilisé.

4. Rincez-les soigneusement à l'eau chaude du robinet.
5. Séchez-les avec un chiffon propre et doux ou laissez-les sécher à l'air dans un environnement propre.
6. Ré-assemblez le nébulisateur lorsqu'il est totalement sec. Placez les pièces dans un récipient sec et fermé.

NOTE : changez le nébulisateur, l'embout buccal et le masque après 6 mois d'utilisation.

Nettoyage du compresseur

1. Essuyez le compresseur tous les jours avec un chiffon propre et doux imbibé d'eau ou de détergent doux.

N'utilisez pas de nettoyant en poudre, de tampon abrasif, de diluant, d'alcool ni de benzine, qui pourraient endommager l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION : le compresseur n'est pas étanche.

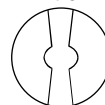
Changement du filtre

NOTE : utilisez exclusivement les filtres fournis par votre revendeur local. Ne lavez pas et ne nettoyez pas le filtre pour le réutiliser. Contactez votre revendeur local pour obtenir des filtres à air supplémentaires.

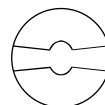
⚠ PRÉCAUTION : n'utilisez pas le nébulisateur à compresseur sans filtre.

1. Remplacez le filtre tous les 30 jours ou lorsqu'il devient gris.
2. Procédure de remplacement :
 - a. Tournez le couvercle du filtre à 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - b. Retirez le couvercle du filtre du compresseur.
 - c. Remplacez le filtre usagé par un filtre neuf.
 - d. Ré-installez le couvercle du filtre sur le compresseur en alignant les projections du couvercle du filtre avec les encoches de l'orifice de montage.
 - e. Tournez le couvercle du filtre à 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

Couvercle du
filtre



Verrouillé









Déverrouillé

9. PIÈCES DÉTACHÉES

Vous pouvez vous procurer les pièces détachées auprès de votre revendeur local.

Liste des pièces détachées

Visuel	Nom	Code	Qté	Matériau
	Masque pour adulte	UNV-011A-01EC	1	PVC
	Masque pour enfant	UNV-011A-02EC	1	PVC
	Embout buccal	UNV-011A-03EC	1	Polypropylène
	Nébulisateur	UNV-011A-04EC	1	Polypropylène + polystyrène
	Filtre à air	UNV-011A-05EC	5	Polypropylène
	Tubulure	UNV-011A-06EC	1	PVC

10. FICHE TECHNIQUE

Alimentation électrique	230 VAC, 50 Hz
Courant	0,8 A
Contenance (médicament)	5 ml
Contenance maximale (médicament)	13 ml
Taille de particules	0,5 à 10 µm
DAMM (diamètre aérodynamique massique médian)	4 µm
Niveau acoustique	Maximum 60 dBA à 1 mètre
Vitesse de nébulisation	0,2 ml/min ou plus
Plage de pression du compresseur	30 à 36 psi (210 à 250 kPa/2,1 à 2,5 bar)
Plage de pression de fonctionnement	8 à 16 psi (50 à 110 kPa/0,5 à 1,0 bar)
Débit	5 à 8 Lpm
Plage de température de fonctionnement	10°C à 40°C (50°F à 104°F)
Plage d'humidité de fonctionnement	10 à 95% RH
Plage de température de stockage	-20°C à 70°C (-4°F à 158°F)
Plage d'humidité de stockage	10 à 95 % RH
Protection contre les chocs électriques	<input type="checkbox"/> Équipement de classe II <input checked="" type="checkbox"/> Type BF (embout buccal, masque)
Protection contre les liquides	IPX0 (ordinaire)
Degré de sécurité en présence de produits anesthésiques inflammables ou de concentrations élevées d'oxygène	Pas de protection AP/APG (ne pas utiliser en présence de produits anesthésiques inflammables ou de concentrations élevées d'oxygène)
Mode de fonctionnement	Continu
Dimensions (L x l x h)	188 x 106 x 188 mm (7,4" x 4,1" x 7,4")
Poids	1,5 kg (3,3 Lbs)
Accessoires standard	Nébulisateur, tubulure, Embout buccal, filtres (5 pièces), Masque pour adulte, masque pour enfant

Note : les caractéristiques et l'aspect extérieur peuvent être sujets à des modifications sans préavis.

Information sur le tableau de compatibilité électromagnétique disponible sur notre site Web:

http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_fr.pdf



A&D Company, Limited

3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, JAPAN

Telephone: [81] (3) 5391-6132 Fax: [81] (3) 5391-6148

 **Vega Technologies Inc.**

11F-13, 100 Chang-chun Road, Taipei, Taiwan

Telephone: [886] (2) 2541-6996 Fax: [886] (2) 2521-3803



Biolife, Ltd

203, Mesogion, AV.P.C. 115 25 Athens, Greece

Telephone: [30] (210) 6718743 Fax: [30] (210) 6718745